



Пам'ятаймо про Україну!

VOL. XCIX. No. 168.

JERSEY CITY and NEW YORK, WEDNESDAY, SEPTEMBER 2, 1992.

CENTS 25 ЦЕНТІВ

ДЖЕРЗІ СІТІ І НЮ ЙОРК, СЕРЕДА, 2-го ВЕРЕСНЯ 1992.

Ч. 168. РІК ХСІХ.

ВДОСКОНАЛЮЮТЬ ЯЛТИНСЬКІ ДОМОВЛЕНОСТІ

Київ (УНІАР). — Тут у неділю, 30-го серпня, відбулася робоча зустріч державних делегатів України і Росії для вирішення проблем розподілу Чорноморської флотії. Українська делегація очолює заступник голови Верховної Ради України Василь Дурдинець, а російську — голова Верховної Ради Росії Юрій Яровий. Сторони обговорили конкретні пункти ялтинських домовленостей щодо принципів формування військово-морських сил України та ВМС Російської федерації на базі Чорноморської флотії.

Сторони обмінялися своїм баченням пріоритетів у реалізації ялтинських угод, опрацювали проект угоди між Україною і Росією про військово-морську символіку Чорноморської флотії на перехідний період. Проект мають ще вивчити президенти обидвох держав. Наступна зустріч делегацій відбувається у Москві в першій половині вересня.

Пресовий центр міністер-

ВІДБУВАЄТЬСЯ ВРОЧИСТЕ ПЕРЕПОХОВАННЯ ОСТАНКІВ ПАТРІЯРХА УГКЦ ЙОСИФА СЛІПОГО

Львів. (УНІАР). — Тут 28—29-го серпня відбулася врочища церемонія перепоховання тлінних останків Патріярха УГКЦ Йосифа Сліпого, які згідно з його заповітом перевезені з Риму до Львова, щоб поховати їх у рідній катедрі св. Юра у Львові. Процесія з домовиною обійшла Львів, зупиняючись у місцях, пов'язаних з діяльністю Патріярха. На кожній такій зупинці відправлявся Служба Божі та збирали під час яких промови розповідали присутнім про життя і діяльність Патріярха Й. Сліпого. Була зупинка й біля колишньої торми НКВС, де він був ув'язнений 1945 року і звідки його відправили на багатоврокову в сибірську каторгу. Про його подвизницьку діяльність і велике терпіння розповідали також політичні в'язні, які відбували разом з ним каторгу й вижили. Процесія тривала цілий день і зупинилася перед собором святого Юра, у якому домовину поставили, щоб вірні могли попрощатися з Патріярхом.



Блаженніший Патріярх кардинал Й. Сліпогий.

ні культури в Україні. На закінченні конференції хор виконав гімн „Боже Великий, Єдиний, нам Україну храни“.

Президент України Леонід Кравчук також взяв участь у церемонії перепоховання тлінних останків Патріярха УГКЦ Йосифа Сліпого.

Поминальне слово провів Патріярх УАПЦ Метислав. Вшанувати пам'ять Патріярха УГКЦ Йосифа Сліпого прийшли понад мільйон вірних і продовжують побувати все нові й нові прохачі. Голова УГКЦ Митрофан Іван Кардинал Любачівський оголосив, що доступ до труни буде відкритий для всіх бажаючих доти, поки всі не попрощаються з тілом покійного. Львівська Обласна Рада ухвалила рішення про перенесення перепоховання з 29-го серпня на невизначений термін. Пропозицію узгоджено з ієрархами УГКЦ.

У соборі св. Юра 29-го серпня відбулася свята Літургія, яку відправив голова УГКЦ Кардинал Любачівський спільно з архієпископом Митрофаном Гармашком з Вінниці, єпископом Ізидором Борешким з Торонто, архієпископом Володимиром Стерномком, єпископами Львівським та Івано-Франківськими. Митрофан Іван Любачівський висловив проповідь.

АКСОНОВ ПРОГОЛОСИВ КРИМЛЯМ НАЩЕЮ

Сімферопіль (УНІАР). — Тут у середу, 19-го серпня, російський письменник Василь Аксонов, автор роману „Острів Крим“ зустрівся з кримчанами. Під час зустрічі він повторно наголосив, що кримчани — це не належність до місця проживання, а національність. А якщо є нація, то має бути і своя держава.

Російська інформаційна агенція „Нега“ 19-го вересня повідомила, що адмірал Касатонов наказав до 1-го вересня звільнити з військово-морської флотії усіх офіцерів, які приєдналися до України. Він також заявив, що не потерпить проукраїнських настроїв на Чорноморській флотії.

Над Верховною Радою Криму у Сімферополі ще й досі повіяє чорно-синій прапор Советської України.

У вівторок, 18-го серпня, в Севастополі біля штабу Чорноморської флотії відбувся мітинг на захист Касатонова. Особи, які зібралися під Андреевським прапором та прапором військово-морських сил СССР вимагають залишити І. Ка-

сатонова на його посаді, хоч ніхто його і не звільняв. У Сімферополі приблизно 100 бійців за Республіку Крим провели збори. Як повідомляє „Незавісима Газета“ з 19-го серпня, промови були переважно особи похилого віку, а їхні промови носили антиукраїнський характер з різкими нападами на Президента Л. Кравчука. Голова Всеукраїнського руху виборців за Республіку Крим Ніколай Тюрєв заявив, що „Україна окупує нас, а Росія нас зрадила“. На його думку, Крим ніколи не був і не буде українською землею, це — споконвічно російська земля“. Промовці висловили виводу з Криму всіх частин української армії.

Учасники зборів заявили, що їхній рух ставить за мету відокремити Крим від України після чого будувати з нею відносини на договірній основі. Вони вважають, що на півострові повинна діяти тільки конституція Республіки Крим і заклякати мешканців не приймають.

(Закінчення на стор. 4)

Україна не порушує санкції ООН проти Югославії

Київ. — Агентства „Укрінформ“ і ТАСС повідомили, що речник міністерства закордонних справ України категорично заперечив поголоски й деякі несвісіні інформації західних пресових агентств, що, мовляв, Україна, порушуючи накладені проти Югославії Радой Безпечки Організації Об'єднаних Націй, доставляла своїми кораблями в Рію Дунай товари, а також зброю і запасні частини, до портів союзнаї республіки Югославії (Сербії і Чорногорії).

В заяві міністерства закордонних справ України сказано, що урядові чиновники і державні органи безпечно перевірили ці повідомлення, невідомо ким заповідані для західних кореспондентів, але нічого з цих повідомлень немає правдивого хіба те, що в липні і серпні цього року кораблі малого калібру української річкової флотії користувалися переходом Дунайським портом в Сербії. Правда, для доставки вимінних товарів невійськового значення, які пізніше переладувалися на поїзди і перевозилися залізницею до міста Скопље в Македонії.

Вся дія торговельна виміна не суперечить рішенням санкцій Радой Безпечки ООН. Міністерство підтверджує, що Україна не підтримує зв'язків з Югославією і рішення ООН і немає наміру порушувати цих санкцій встановлених проти неї. Майте неспіваючу Югославію.

Наступного дня, 29-го серпня, була відправлена соборна Панакхидія.

У врочищій церемонії перепоховання взяв участь Патріярх УАПЦ Київський і всієї України Метислав, численні гості з Києва й діяпори, представники закордонних амбасад, папський нунцій Антоніо Франко, керівники інших українських конфесій.

У приміщенні Львівського Політехнічного інституту 28-го серпня відбулася наукова конференція, присвячена перенесенню тлінних останків Патріярха УГКЦ Йосифа Сліпого. Конференція розпочалася з Бо-

гослуження з участю студентського хору. Єпископ УГКЦ Павло Васильєв читав привітання від голови УГКЦ Патріярха і кардинала Митрофана Івана Любачівського. Релігійні та світські науковці розповіли про діяльність Патріярха Йосифа Сліпого як у справах богослов'я, так і на тер-

Громада Ольбанської Округи відзначає першу річницю Незалежності України

Олбані, Н. Й. (Д.К.) — Заходом Округової УККА Ольбанської Округи та доколійних відділів УККА і організації 20-го вересня ц.р. відбувся святочна академія для відзначення першої річниці Незалежності України в приміщенні Українського Клубу у Вортерліт 0 год. 4-й по полудні.

В програмі свята крім української молоді організації Пасту та СУМ, взяли участь артисти з Укриників і численної української громади.

Щишні, які виступлять з відповідними токмиками народних пісень, рецитатий та музики українських композиторів. Чистий дохід з імпрези призначений на Українську амбасад у Америці.

Напередодні річниці в неділю, 23-го серпня в українських церквах були відправлені Богослуження в наміренні українського народу та спільні Мольбети при участі місцевих священиків і численної української громади.

Українець винайшов ліки для лікування рака

Київ. — Тут у ч. 7 журналу „Жінка“ вміщена інформація про незвичайний препарат українця. Винайшов його Петро Телюк із селища Позняки, що біля Києва. Винахідник сам розповідав про це так:

„Де біодозимуні я йшов одне і важко. Коли повернувся з армії — тяжко за-

хворів батько. Рак, вичитав у довідниках, хвороба невилкована. Та обіклався довідковою літературою з цього пиянства, почав працювати. Треба сказати, що, мабуть, щось передали в складі прабабця, яка всім у селішці рятувала від усіляких недуг напоєм з трав.“

Спочатку була мата: створити препарат, який би знищував в організмі ракові клітини. Двадцять років пішло на пошуки та експерименти, казав з'явився біодозимуні, рецепт якого, до речі, десять років пролежав „під суном“. Та коли на раклегенів захворів мій найближчий товариш, я твердо вирішив: треба ризикнути. Ефект був вражаючим. Товариш, якого висипали з лікарні додому повернувся, через два місяці помер на роботу“.

Іван Плющ говорить про політику Росії

Москва. — Голова Верховної Ради України Іван Плющ дав інтерв'ю для московської газети „Труд“. „Я все більше переконачусь, — сказав керівник українського парламенту, — що в Росії продовжують існувати сили, які хочуть зшитокнувати в криваву ворожнечу наш народ“. При цьому І. Плющ мав на увазі післяна Калініна керівником урядів Співдружності Незалежних Держав, в якому той застерігає, що на Чорноморській флотії нібито „недовозі можливий кривавий інцидент“. Це твердження адмірала, на думку І. Плюща, слід трактувати як намагання антиукраїнських

сил в Росії, котрі не хочуть стабілізувати в українськоросійських стосунках і „постарому розкладають Україну в ролі „молодшого брата“.“

„Не зважаєте будувати нашу суверенну державу“ — заявив І. Плющ і додав, що вєдиколдержаний хворобою хворіють не тільки „колішні“. Дехто і з теперішніх керівників Росії також ніяк не годен позбутися цього небезпечного вірусу.“

Говорячи політичне і соціально-економічне становище України, голова Верховної Ради в цілому опіні ситуацію як „задовільну“.

СОЮЗІВКА ЗАПРОШУЄ НА ЗАКРИТТЯ СЕЗОНУ

Союзівка (Г. Колеска). — Наближається вікенд Дня Праці, а з ним — кінець літнього сезону на оселі УН-Союзу Союзівки. За традицією останній тиждень сезону найбільш насичений різноманітними імпрезами — мистецькими програмами, зустріччями, забавами.

У в'ятинцю, 4-го вересня о год. 8:30 ввечора в залі „Веселки“ розпочається зустріч з гостями з України, чия діяльність направлена на оздоровлення населення, пороженого радіацією. Довідачі — Олександр Кіріченко, викладач відділу медичної радіології та радіоїзотопної медицини Київського медичного університету та Андрій Петриків, працівник відділу клінічної діагностики Львівської обласної дитячої спеціалізованої лікарні з проблем Чорнобилья. Будуть порушені теми про стан здоров'я населення України та про вищезгадану львівську лікарню, яка заклала Фонд допомоги дітям Чорнобилья в Галичині, зокрема у Львові. Під час зустрічі буде показаний документальний фільм про Чорнобиль хроніка подій під час і після катастрофи.

На завітання, на чому ґрунтується терапевтична дія біодозимуні Телюк відповіли: „Сам я дотримуюся думки про вірусну природу“.

На завітання, на чому ґрунтується терапевтична дія біодозимуні Телюк відповіли: „Сам я дотримуюся думки про вірусну природу“.

У в'ятинцю, 4-го вересня о год. 8:30 ввечора в залі „Веселки“ розпочається зустріч з гостями з України, чия діяльність направлена на оздоровлення населення, пороженого радіацією. Довідачі — Олександр Кіріченко, викладач відділу медичної радіології та радіоїзотопної медицини Київського медичного університету та Андрій Петриків, працівник відділу клінічної діагностики Львівської обласної дитячої спеціалізованої лікарні з проблем Чорнобилья. Будуть порушені теми про стан здоров'я населення України та про вищезгадану львівську лікарню, яка заклала Фонд допомоги дітям Чорнобилья в Галичині, зокрема у Львові. Під час зустрічі буде показаний документальний фільм про Чорнобиль хроніка подій під час і після катастрофи.

О год. 10-й ввечора відбудеться забава, граматриє трио Олеса Кузичина.

У суботу, 5-го вересня о год. 8-й ввечора в залі „Веселки“ відбудеться програма Фольк-театру Остапа Стасівя з Львова, яка артисти присвячують 50-літтю УПА

О год. 8:30 ввечора в залі „Веселки“ розпочається зустріч з гостями з України, чия діяльність направлена на оздоровлення населення, пороженого радіацією. Довідачі — Олександр Кіріченко, викладач відділу медичної радіології та радіоїзотопної медицини Київського медичного університету та Андрій Петриків, працівник відділу клінічної діагностики Львівської обласної дитячої спеціалізованої лікарні з проблем Чорнобилья. Будуть порушені теми про стан здоров'я населення України та про вищезгадану львівську лікарню, яка заклала Фонд допомоги дітям Чорнобилья в Галичині, зокрема у Львові. Під час зустрічі буде показаний документальний фільм про Чорнобиль хроніка подій під час і після катастрофи.

О год. 10-й ввечора відбудеться забава, граматриє трио Олеса Кузичина.

У суботу, 5-го вересня о год. 8-й ввечора в залі „Веселки“ відбудеться програма Фольк-театру Остапа Стасівя з Львова, яка артисти присвячують 50-літтю УПА

У СВІТІ

ПІД ЧАС ВІЗИТИ ДА Азербайджану і Вірменії в останній день серпня італійський дипломат Маріо Рафаеллі офіційно запропонував ворожому сторонам умови припинення вогню терміном на 60 днів. Ці умови передбачають, що вже у першій дії вересня азербайджанські військи відкадуть зброю убік і судити за стіл переговорів.

ФАКТ, АГРЕСІЯ з боку Тбілісі щодо абхазських народів констатував міністер юстиції Росії Ніколай Фьодоров. Він підкреслив, що незалежно від того, „подобається нам політика якогось регіону, народу, державних структур чи ні, йти шляхом силових методів у вирішенні міжнародних проблем — справа абсолютно безперспективна, неприродна і неморальна“.

ПОСЯГАННЯ НА незалежність суверенної держави назвав віцепрем'єр Таджикистану Давлат Усман рішення російського президента про переведення під юрисдикцію Росії прикордонних військ. дисльовоканих на території цієї середньоазійської республіки.

МІЖНАРОДНИЙ ВАЛЮТНИЙ Фонд на своїй вересневій сесії має намір застерегти Росію, що вона не здійснює тих економічних реформ, проведення яких вєнеуваляє як попередня умова для надання їй фінансової допомоги. Японська газета „Нігон Кейдзай“ повідомила, що Міжнародний Валютний Фонд відмовиться надавати для Росії облічні йі з 3 бл. дол.

В СУБОТУ І НЕДІЛЮ 29-го і 30-го серпня, в 10 містах у східній частині Німеччини поворилися налади на будинки, де мешкають втікачі з краї Азії, Африки і колишнього Советського Союзу. В неділю неонацисти східного Берліну спалили вішент шатрове містечко втікачів і обстріляли мешканця, де перебувала албанська родина. По в'єй країні арештовано 180 хуліганів, котрі здійснили погроми.

В АМЕРИЦІ

ПОШКОДЖЕННЯ, ЩО ІХ спричинив ураган „Андрю“ у процесуванні природного газу в Мехіканській затоці значно зменшити продукцію на кілька тижнів поки не закінчиться все направи. Шни природного газу дуже підвищились минулої в'ятинці, тому аналітики передбачають, що покупки природного газу на північному сході та середньому заході цієї земі будуть платити куди більше за уживання природного газу. Крім цього деякі економісти передбачають, що нишні дії „Андрю“ можуть також бути спричинником оборотного процесу у видобуванні природного газу. Бо впродовж останніх десяти років шни природного газу зменшувалися з року на рік, це було в порядку для покупки, але ціла індустрія процесування природного газу та споріднені з нею індустрії були дуже пошкоджені.

МИНУЛОГО ТИЖНЯ у Ваїомінг в місцевості Джексон Гейл відбулася конференція економістів країни, яку організував Федеральний банк резерви з Кеазе Сіті. Очевидно, що на конференції перше місце займали дискусії на тему американської економіки та можливості її поліпшення. Обговорено також пропозицію японського уряду вирішення своєї економіки із занепаду у формі значної суми гроша. Вашингтонські економічні політики хіба можуть тільки мріяти про такі можливості, гальмування 350 бл. дол. дефіцитом вони не можуть чогось подібного пропонувати бо це вєнеповно збільшило б дефіцит ЗСА на додаткових 50 бл. дол. Присутній на конференції професор Стенлі Фішер з Массачусетського технологічного інституту підтвердив те, що фінансова політика ЗСА є нерухомою з причини бюджетного дефіциту“.

МИНУЛОГО ЧЕТВЕРГА 27-го серпня Експортно-імпортерний банк ЗСА схвалив дати Росії гарантії кредиту на 102 млн. дол. Повідомляючи про це рішення заступник голови дирекції банку Юліан Лосін заявив, що сподіється до кінця осені надати Росії ще додаткових два бл. дол. для російської нафтогазовидобувної індустрії. Ці шрої будуть призначені на купівлю сучасного бурового обладнання, через брак котрого ця індустрія в Росії дуже терпить.

ДОСІ ВСТА ДИВАЮТЬСЯ, що спонукало американського хакера Джеймса Девіса Боббі Фішера погодитися на шаховий турнір між ним і Борісом Спасским його суперником з давніх часів. Турнір мав би розпочатися в середу, 2-го вересня в місцевості Свєтї Стеван в Югославії наперекір забороні американського уряду та погрозами високих грошових кар, а навіть ув'язнення за зламання встановлених Організацією Об'єднаних Націй санкцій проти Югославія. Якщо Б. Фішер, який відомий із недержання своїх зобов'язань справді розіграє турнір із Спасским, то це буде його перша публічна гра за минулих 20 років, як він виграв першоство світу.

Кілька... (Закінчення зі стор. 2)
Тяжко знайти ту саму більшість, що неуважники ве-
то? В Америці Конгрес не
пробує до двох третів голосів,
щоб ухваляти вето прези-
дента. Та коли якийсь
закон таки здобуде дві
треті голосів, тоді прези-
дент дуже часто вето не стави-
ть, тому що вигляди на
успіх є мінімальні.

Супроти цього вимога
збалансованої бюджету в
проекті Конституції є за-
пачиним висловом „побожних“
бажання, а не зобов'язу-
ючим законом. Було б
також несправе, коли б в
такій важкій справі, як не-
стримний ріст бюджетних
дефіцитів проєкт Конституції
залишився таким, яким
він тепер.

І, врешті, проблема зміні
доповненню до Конституції.
Та й ця проблема є най-
більш важливою, тому що
Конституція, яку без трудно-
в можна змінити, в дійсності
є радше збірною значимих
наказів, ніж Консти-

З УКРАЇНИ!
Черкаські
ОЗАКИ
АНСАМБЛЬ ТАНЦІУ І ПІСНІ!
В 50 ліття УПА, "Черкаські Козаки"
привітають свій виступ в пошани героям,
що склали свої голови за Волю України.

- PASSAIC WED., SEPT. 9 7:30 PM
UKRAINIAN CENTER
240 HOPE AVENUE, PASSAIC NJ
S. BOUND BROOK THUR., SEPT. 10 7:30 PM
UKRAINIAN ORTHODOX CULTURAL CENTER
SOUTH BOUND BROOK, NJ
TRENTON FRI., SEPT. 11 7:30 PM
ST. GEORGE'S UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH HALL
639 YAEVILKE-ALLENTOWN ROAD, TRENTON, NJ
UNION SAT., SEPT. 12 7:30 PM
BURNET JUNIOR HIGH SCHOOL AUDITORIUM
COLDWELL & MORRIS AVENUES, UNION, NJ
PHILADELPHIA SUN., SEPT. 13 3:00 &
7:30 CONCERTS *
UKRAINIAN EDUCATIONAL & CULTURAL CENTER
700 CEDAR ROAD, PHILADELPHIA, PA
SILVER SPRING MON., SEPT. 14 7:30 PM
KENNEDY HIGH SCHOOL AUDITORIUM
1901 RANDOLPH ROAD, SILVER SPRING, MD
YOUNGSTOWN TUE., SEPT. 15 7:30 PM
SHANEY HIGH SCHOOL AUDITORIUM
731 S. HAZELWOOD (corner of OVERLOOK), YOUNGSTOWN, OH
PITTSBURGH WED., SEPT. 16 7:30 PM
ANDREW CARNEGIE FREE LIBRARY MUSIC HALL
300 BEECHWOOD AVE., CARNEGIE, PA
CLEVELAND FRI., SEPT. 18 7:30 PM
CUYAHOGA COMMUNITY COLLEGE
11000 PLEASANT VALLEY ROAD, PARMA OH
DETROIT SAT., SEPT. 19 7:30 PM
FITZGERALD HIGH SCHOOL AUDITORIUM
23200 RYAN ROAD, WARREN, MI
CHICAGO SUN., SEPT. 20 3:00 PM
ROBERTO CLEMENTE HIGH SCHOOL AUDITORIUM
1147 N. WESTERN AVENUE, CHICAGO, IL
WINDSOR TUE., SEPT. 22 7:30 PM
TO BE ANNOUNCED.
LONDON WED., SEPT. 23 7:30 PM
UKRAINIAN CENTER
247 ADELAIDE STREET S., LONDON, ONT.
ST. CATHARINES THUR., SEPT. 24 7:30 PM
BLACK SEA HALL
455 WELLDAN STREET, ST. CATHARINES, ONT.
OSHAWA FRI., SEPT. 25 7:30 PM
ST. GEORGE'S UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH HALL
42 JACKSON AVENUE, OSHAWA, ONT.
HAMILTON SAT., SEPT. 26 7:30 PM
SIR WINSTON CHURCHILL H.S. AUDITORIUM
100 MAIN STREET, HAMILTON, ONT.
TORONTO SUN., SEPT. 27 3:00 &
7:30 CONCERTS *
BISHOP MOROSSO H.S. AUDITORIUM
1519 BLOOR STREET W., TORONTO, ONT.
BUFFALO MON., SEPT. 28 7:30 PM
MCKINLEY HIGH SCHOOL AUDITORIUM
1500 ELMWOOD AVENUE, BUFFALO, NY

ВСЯ ДИВІДЕНДА
ДО ФОНДУ ВІДРОДЖЕННЯ
УКРАЇНИ — УНС

Губернатор Флоріє прийняв
українських ветеранів



Під час зустрічі (зліва): комішнер Р. Бернард, стейт-
овий комендор УАВ Ю. Мізюк, губ. Дж. Флоріє,
стейт-овий ад'ютант УАВ І. Тимаш.

Після вечери Дж. Флоріє
привітав всіх ветеранів. Він
здавав свою службу в аме-
риканській фльоті і гордився,
що він тепер служить „за
стерном“ Нью Джерсі. Від-
так губернатор роздав пля-

Вісті з Українського Національного
Музею в Чикаго

емігрантів у ЗСА. Є надія,
що українська громада в
Чикаго й околиці відгук-
неться позитивно й з ви-
розумінням на цей заклик і
широко морально і патріот-
ичного обов'язку поста-
рається зібрати потрібну
суму грошей для нашого
Музею.
Тут же треба відзначити,
що окрім грошей Музей
мусить мати відповідно
виключених людей в галузі
мистецтвознавства, історії
України, а також всевітні
історії, а при цьому
орієнтуватися в естетичні.
Також потрібно розуміти
на композиції інкрустації та
видах декоративно-приклад-
ного мистецтва й архітек-
тури. Український Націо-
нальний Музей у Чикаго
відвідують часто-густо сту-
денти різних шкіл, їхні екс-
курсії відбуваються під
проводом професорів або
викладачів, які активно
цікавляться Україною, її і-
сторією, економікою, культу-
рою, літературою, мистец-
твом, релігією, географією,
українським життям в Аме-
риці.
Мені траплялося бачити
такі відвідини Музею сту-
дентами університету, коли
вони зверталися з різними
запитаннями до Ольги
Мрочко-Калимон, яка сун-

рооджувала що екскурсію
і давала точні пояснення й
відповіді. Правду сказати,
це були виклади на універ-
ситетському поєзмі. Треба
дивуватися, звідки ця людина
має стільки знання з
багатої галузі науки?
Шасливий наш Музей у
Чикаго, що має таку людину!
Ольга є дуже змита в спосо-
бі урядження виставок у
різних громадських місцях.
Як приклад відзначу, що
20-го—24-го липня ц. р. з
рамени Українського Націо-
нального Музею у Чикаго
в відбулася виставка у буди-
нку стейт-ового центру.
На ній були показані інк-
рустація прекрасна касет-
ка, тризуб та українські
писанки. Інкрустацію тала-
новито виконав мистець
Дем'ян Стельмах. Також на
цій виставці були показані
чотири українські писанки
Тетяни Рейнарвич. Відви-
дувачі з насолодою огляда-
ли ці шедеври українського
мистецтва, в самому центрі
великого міста Чикаго. Цей
стейт-овий будинок відвідує
величезна кількість людей
особливо в обидно пору-
ють працівники бівор мур-
ють великий від праці ча-
Ініціатором і виконавцею
виставки була Ольга-Мроч-
ко-Калимон, яка з великим
завзяттям і відданістю пра-

нах, насвоюються думки
про положення на Україні:
не все посувається вперед,
так як би того бажали. Є го-
лося, що хотіли б все віпра-
зу й докоринно змінити, не
подумавши як така на аль-
на зміна не принесе шкоди й
інших небажаних наслідків.
Чи не краще поступати впе-
ред обережно?
Витягав я у американсь-
кій пресі про те, що коли
Хорватія проголосила свою
незалежність, хорватські
політики проєктували, а,
може, й внесли в свою кон-
ституційний закон, що позба-
вляв сербів рівноправного
громадянства. Це, самозро-
зумило, обурило сербів і
викликало повстання проти
хорватів, на хорватській
землі. Не знаю чи щось
подібного було запланова-
но в Боснії і Герцеговині, де
одну третю воюю населен-
ня становлять серби. За-
хідні політики вже тепер
твердять, що переможи-
ми є серби, і що загарабни-
ми територіями, так і зали-
шають під пануванням сер-
бів.

Велика Забава
з Танцями
Грай добіра оркестра для старших і молодших
на оселі ОДВ
Запрошуємо членів ОДВ і братніх організацій, приятелів
оселі прийти, стрінути приятелів і знайомих, згадати ми-
нулі часи і забавитися при звуках оркестри.
ЗАПРОШУЄ
Управа Оселі і Клубу
UKRAINIAN HOMESTEAD
1230 Beaver Run Dr., Lehighton, Pa. 18235
Tel.: (215) 377-4621

Кобзарський Табір

В останні десять літ Ем-
летон означав кобзарський
табори. Учасники переза-
ли їх на Кобзарську Січ.
Цього року 45 бандуристів
з'їхалося на Оселю Веіх
Святих УАПЦ, над річкою
Алеґені, біля малого мистец-
ка Емлетон в Пенсильванії.
В неділю, 9-го серпня,
відкрився кобзарський та-
бір — дев'ятий раз на цьому
ж місці. Кобзарська Січ в
останні тринадцять літ ви-
пустила в світ багато тала-
новитих молодих бандури-
стів. Деякі з них стали ін-
струментарями, деякі вже си-
дять у першому раді Укра-
їнської Капелі Бандуристів
(перший тиждень) та скар-
жині Капелі Бандуристів,
подарував кожному учасни-
кові сорочку з емблемою
УКБ та авдіо-теїи Капелі.
Д-р Марко Фаріон, доволі
літній адміністратор й орга-
нізатор цього табору та
комендант на другий тиж-
день (та ще й заступник
голови і соліст УКБ) приві-
тав всіх, представив інстру-
кторів та роздав кожному
матеріали до навчання. Ко-
жний присутній, разом з
батьками та родиною не
міг дочекатися кульмінації
цього табору — в неді-
лю, 23-го серпня в 1-й год.
відбувся кінцевий концерт
Кобзарської Січі —92!

Коли учасники цього та-
бору віком від тринадцяти
до шістдесят двох років
зібрався, їх зустріли відо-
ми в кобзарській сім'ї особи-
стості — Юліан Китастий,
Лілія Павловська, Марко
Фаріон, Оксана Родак, Ві-

АЗЕРБАЙДЖАНСЬКІ воєнні літаки безперервно
бомбили Степанкер, столицю Нагорного Карабаху.
Цими днями на місто скинено 500-кілограмову бомбу, у
випадку її вибуху з-під руйн будинку витягнули 13 мертвих
тіл, а 120 осіб були поранені.

3 волі Всевишнього по довірі і тяжкій недужі
в суботу, 29-го серпня 1992 р. упокоїлася
на 72-му році життя
дружина диригента покойного Володимира
бл. п.
МОНІКА БОЖИК
ПАРСТАС в п'ятницю, 4-го вересня 1992 р. о год. 7-й
веч. в похоронному заведенні Kiefer and Everick, в Дос
Анджелес, а похорони відправи в суботу, 5-го вересня о
год. 10-й рано в католицькій церкві: Лос Анджелес, Кал.
Відтак тіло спочине біля могилі дорослого чоловіка на
цивільній St. Fernando Mission в Дос Анджелес, Кал.
Залишила в великому горю:
сина — БОГДАН з родиною
дочку — ОЛІУ з родиною
та ближню і дальшу родину в ЗСА, Україні
І Польщі
ВІЧНА ЇЇ ПАМ'ЯТЬ!

Діпнімоса сумною вісткою з рідним і приятелями,
що 27-го червня 1992 р.
по довірі і тяжкій недужі упокоївся
наш найдорожчий
МУЖ, БАТЬКО, ДІДО, БРАТ
бл. п.
БОГДАН СТЕПАН
КОЛАТАЛО
нар. 17-го листопада 1927 р. у Львові, похоронений
на цвинтарі George Washington Memorial Park,
Paramus, N.J.
Залиши у глибокому смутку:
дружину — ДАРИО
дочку — ЛІДІО з мужем ГОВАРДОМ МАРР
дочку — ІРІНУ з мужем ЮРІЄВИЧЕМ
ЮРІЄВИЧЕМ
анука — НАОМУ, МАТЕР, АНДРІЯ
тятьку — НАТАЛІО СТЕФАНІВ
брата — ЮРІЯ з родиною в Україні
шварґа — ГНАТА СТЕФАНІВ з родиною
шварґарів — ОЛґУ та ВІРУ з родиною
та ближню і дальшу родину в Америці
та Україні

3 глибоким жалем повідомляємо громаду,
що 2-го серпня ц. р. відійшов у вічність
бл. п. проф.
ПЕТРО МЕГИК
що народився 24-го червня 1899 року на Буковині,
одні з основників Об'єднання Мистців Українці Америки, основник і доволень директор
кол. Української Мистецької Студії у Філадельфії, Па., редактор і видавець журналу
„Нотатки з Мистецтва“ та „Книги Творчості Українських Мистців поза Батьківщиною“,
Промотор мистецького життя у Філадельфії, основник і голова мистецького гуртка „Спо-
кійні“ у Варшаві, член УВАН та НТШ в Нью Йорку.
ПОХОРОНИ ВІДПРАВИ у Філадельфії — неділя, 30-го серпня в каплиці М. І. М. На-
севичів при вул. Франклін і Бравн, год. 6-та веч. та понеділок, 31-го серпня в катедрі
НАПД Марлі год. 8:30 ранку.
ПОХОРОНЕНО на українському православному цвинтарі св. Андрія в С. Бивід Брю-
ку, Нью Джерсі.
Просимо про молитви за спокій його душі.

Редакційна Колегія „Нотатки з Мистецтва“

ПРАЦІВНИКИ ВИБОРЧОЇ кампанії президента Джорджа Буша і віцепрезидента Дена Кейфа знайшли новий підхід до виборців, який вони вважають дуже допоміжним. Цим разом вони намагаються на меті пов'язати губернатора Білла Клінтона з американськими адвокатами, які дуже сильно підтримують його кандидатуру у щорічних президентських виборах. Для пересічного американського виборця є децю застрашуючим, коли говорити про те, більшість права для адвокатів, яких і без того вже пошукують, що вони є співричниками багатьох небажаних потягень. Однак політичні спостерігачі угадують, що ця тактика республіканців може обернутися бумерангом.

В НЕДІЛЮ, 30-ГО СЕРПНЯ, ізраїльські військові літаки скинули бомби на позиції проанархської організації Гезбала в селлах Ловія, Мліта і Ейн Бовсар, розташованих в південнолівацькій провінції Ікльм аль-Туффа.

Чи задумувались ви коли-небудь, чому Бог дав нам очі на чолі, а не на потилиці? Мабуть, тому, щоб ми не дивились постійно на те, що минуло, було воно добре чи але, а йшли вперед, до нових труднощів, то що головне, перемог.

Чому ж ми, українці, вперто не хочемо дивитись вперед, а всім серцем і розумом постійно повернувшись у наше минуле? Посудіть самі: ми завжди говоримо, які славні були наші предки у Київській Русі, які у нас гарні танці та пісні, вишивки та писанки. Славимо те, що наші діди-прадіди досягли. А чи хто-небудь з вас задумувався, що наше покоління, щоб кожен з нас, може зробити для нашої майбутньої історії?

Постійно чути нарікання: то москалі нас принижують, то жиди обманюють, то свої жураїни грабують. А чи ми щось зробили, щоб не допустити цього? Старе жидівське прислів'я говорить: "Якщо ти дався обманити себе — це все, що тобі належить!" Чи нашому народу дійсно лише це належить? Мабуть, прий-

Для чого Бог дав нам очі на чолі?...

шов час поверити в те, що наша доля у наших з вами руках!

Кожен з нас знає, що освіта відігравала передлюдно велику роль, краще бачення світу. Освіта Фундація Петра Яценка ось уже кілька років займається більшу кількість часу тим, що допомагає українцям у цілому світі отримати ті знання, які допоможуть наші нації піднятися понад тих, хто нас понижують. Шорку Дирекція цієї харитативної установи роздає на різні стилізації та пожертви понад 100,000 дол. Шорку лише наше бюро у Міссісага відповідає на понад 2,5 тисяч листів та факсів, в яких люди просять перади, інформації, допомоги. Ми склали, трічі виділи і безплатно розповсюдили в Україні довідник однонакових підтримок та стипендій у всьому світі, який вже скористало кілька тисяч людей. Завдяки робо-

тві Інформаційно-дорадчого центру, "Освіта" при Київському університеті, який ми фінансуємо, ліше у минулому 1991—92 навчальному році понад 2000 аплікантів усього здали за наш рухунок вступні іспити TOEFL, GRE, GNAT, які вимагаються при вступі до західних університетів. Понад 20 з них того ж року були призначені на навчання до ЗСА, Канади, Австралії, Німеччини, Франції, Швейцарії, Японії з наданням їм повного фінансування. Багато більше було прийнято з наданням стипендій, яка покращує необхідні витрати тільки на 60—80 відсотків.

Через відсутність права працювати за кордоном, ці студенти не в змозі докласти потрібну суму своїми силами і їдуть до нас за допомогою.

Майже не існує у нашій громаді установ, які б зобов'язалися фінансувати навчання українських студентів. Другий період триває майже три місяці, доки не розсмокчуться мета-статуси. Для цього використовують природні стимулятори обмінних процесів, а також спеціальні компреси", — розповів чудодійствитель.

Отже всього три місяці — й не залишиться навіть метастаз. Нашою українських козаків П. Телюк ще раз підтвердив, що все геніально-гранично просте. Можливо, його диво-препарат незабаром врятує життя мільйонів хворих на рак, як в Україні, так і в всьому світі. Невідомо тільки, чи отримав він дозвіл і змогу для масового виготовлення біодозини.

Для тих, хто хотів би познайомитися з незвичайним препаратом та його автором поштою адресу: редакція журналу "Свобода", 252047, Київ-47, Проспект Перемоги, буд. 50, журнал "Жінка".

Ніяких інших інформацій в журналі не надруковано. Відомо лише, що Телюк має вищу освіту.

ЦІНИ ОГЛОШЕННЯ
у щоденнику "Свобода" та у "Українian Weekly"

Оголошення приймається тільки з 50% задатком!

Ціни оголошень у щоденнику "Свобода"

1 ліній через одну шпальту — за заказом, посмертні записи, розшуки, подяки	\$ 6.00
1 ліній через одну шпальту — за приватні концерти, бізнесові оголошення (забави, фестивалі, пісні, бенкети, бані, продажі домів і т. д.)	\$10.00
Оголошення на 1 шпальту, без огляду на їх зміст по 3х коженнім ліній (1 ліній з 2 шпальт)	\$10.00

Нащо до оголошення включитися знову — коштів немає додатково:

Фотопропагування на одну шпальту	\$ 8.00
Фотопропагування на дві шпальти	\$10.00
Фотопропагування на три шпальти	\$12.00

Оголошення на червоне, мале видання, місяць вилітати до Адміністрації 2 дні перед появою числа

Ціни оголошень в англійськомому тижневику UKRAINIAN WEEKLY (НЕДІЛЬНЕ ВИДАННЯ)

1 ліній через одну шпальту — за заказом, посмертні записи, розшуки, подяки	\$ 6.00
1 ліній через одну шпальту — за приватні концерти, бізнесові оголошення (забави, фестивалі, пісні, бенкети, бані, продажі домів і т. д.)	\$10.00

Оголошення на червоне, мале видання, місяць вилітати до Адміністрації до ПОНЕДІЛКА

Телефонічно оголошення НЕ ПРИЙМАЄТЬСЯ, тільки КЛІПСІДНИК напередодні похорону.

Посланим заповнені рахунки за оголошення висловити тільки на оголошення прохання

Марія Лівичка
НА ГРАНИ ДВОХ ЕПОХ

STOR 355, ціна \$10.00
SVOBODA BOOK STORE
30 Montgomery Street
Jersey City, N.J. 07302
Місячний платіж Нью Дирекції 6% з вартості податку

Українець...

(Закінчення зі стор. 1)

рахових заховарюван. Вважаю, що раховий вірус завжди присутній в організмі людини. До певного часу він "мовчить", але під дією фонових радіацій чи з інших причин активізується, викликаючи зміни в генетичній програмі клітин, змушуючи їх аномально розмножуватися. Так і з'явився біодозин — комбінація антибіотиків, деяких солей, златних загуювяти застарілих рани, та біологічноактивних природних стимуляторів рослинного походження.

Десь на третю добу після початку прийому біодозини у хворих підвищується температура, саме в цей час починається найвідповідальніший момент боротьби препарату з раковими вірусами. Довбій цей триває приблизно шість діб. Але й після зниження температури біодозин певний час це

Союзівка...

(Закінчення зі стор. 1)



В. Горбатюк

сучасними піснями. Співацька часто виступала з різноманітними ансамблями, як також з Андрієм Стасівим на фестивалі п. "Разом" в Канаді. Творчий доробок братів Стасівих включав виступи та звукозаписи з дуетом "Дарка і Славо", як також виступи з дитроївським ансамблем "Каменярі". В недільному концерті також брати мали участь першину вечора пісні і танці Ювілейної Міжрайової Платової Зустріч 92. Платової концерту, о год. 8:30. Його розпочав за часами, трагічним "Темпо" і "Фата Моргана".

Віг'ятинці до неділі, 4—6-го вересня в Головному будинку проходитимуть виставки творів Ігоря Дяченка (графіка), Марії Сохан-Тимець (ювелірни виробу) та Віри Васіско (олійні картини).

Протягом вікенду відбудуться 36-ті плавацькі та 37-мі тенісові змагання за чемпіонати УСЦАК та за нагородні і медалі УНСОюзу.

Вступ на концерти виноситиме: у пятницю, 4-го вересня — 5 дол. від особи, у суботу та неділю, 5—6-го вересня — дорослі — 10 дол. від особи, діти 13—18-ти років — 5 дол., до 12-ти років — безкоштовно. У понеділок, 7-го — вступ вільний.

Конферансье програм — Мар'янка Гаврилук та Аня Дидик-Петренко.

Союзівка заглядає організацію та проведення мистецьких програм сезону їх керівниками Ані Дидик-Петренко.

ВИПРАВЛЕННЯ ПОМИЛКИ

Заголовок посмертної згадки, вміщеної на 3-ій стор. "Свободи" 25-го серпня, слід читати: "Посмертна згадка про св. п. Е. Глухоцького". — Ред.

СОЮЗІВКА
SOYUZIVKA

ЛІТНІ МІСТЕЦЬКІ ПРОГРАМИ на СОЮЗІВЦІ 1992

Середа, 2-го вересня
8:30 веч. — **КОНЦЕРТ**, вокально-інструментальний ансамбль зі Львова, "ОБЕРЕГІ"
10-та веч. — **ЗАБАВА**, оркестра „ЗВУКИ СОЮЗІВКИ“

Четвер, 3-го вересня
6-та веч. — **КОКТЕЙЛ**
6:30 веч. — **ТРАДИЦІЙНИЙ ГУМУЛЬСЬКИЙ ВЕЧІР**, гостинний виступ вокально-інструментального ансамблю зі Львова, "ОБЕРЕГІ"
10-та веч. — **ТОВАРИСЬКА ЗУСТРІЧ** у барі „Трембіта“

СВЯТКУВАННЯ З НАГОДИ ДНЯ ПРАЦІ

П'ятниця, 4-го вересня
8:30 веч. — **виставлення документального фільму** про Чорнобиль **Доповідь д-ра ОЛЕКСАНДРА КІРЧЕНКА** (Київський Інститут Радіології)
10-та веч. — **ЗАБАВА**, ТРІО ОЛЕСЯ КУЗИЩИНА

Субота, 5-го вересня
8-ма веч. — **КОНЦЕРТ** в залі „Веселки“ — Фолк-театр **ОСТАПА СТАХОВА** зі Львова
9-та веч. — **КОНЦЕРТ** під відкритим небом **Вокально-інструментальний ансамбль зі Львова „ВІКА“**
Вокально-інструментальний ансамбль з Києва „ФАТА МОРГАНА“
РОМАН ВАСИЛИК, гуморист
10-та веч. — **ЗАБАВА**, оркестра „ТЕМПО“, ансамбль „ФАТА МОРГАНА“ з Києва

Неділя, 6-го вересня
2:15 по пол. — **КОНЦЕРТ** під відкритим небом, вокально-інструментальний ансамбль з Києва „ФАТА МОРГАНА“
ЛЕВКО ДУРКО, член ансамблю „ВІКА“ зі Львова
8:30 — **КОНЦЕРТ**
Танцювальний ансамбль „СИЗОКРИПІ“, хореограф — **РОМА ПРИЙМА-БОГАЧЕВСЬКА**
ВОЛОДИМИР ГОРБАТЮК — бандурист з Києва
ОЛІЯ ХОДОБА-ФРИЗ — співачка
ЮРІЙ СТАСІВ — гітара
АНДРІЙ СТАСІВ — фортепіано
Першину „Вечора Пісні і Танку“ на ЮМПЗ-92
10-та веч. — **ЗАБАВА**, оркестра „ТЕМПО“, ансамбль з Києва „ФАТА МОРГАНА“

Українська фірма: MEEST-KARPATY
120 Runnymede Road
Toronto, Ontario, Canada M6S 2T3
Tel.: (416) 761-9105
ЗВЕРТАЙТЕСЯ ЗА КАТАЛОГОМ.

ПОВІДОМЛЕННЯ
Адміністрації „Свободи“

ПОВІДОМЛЯЄМО ВСІ ОРГАНІЗАЦІЇ І ПОДИНОКІ ОСОБИ,
ЩО АДМІНІСТРАЦІЯ НЕ БУДЕ ПОМІЩУВАТИ ЖАДНИХ ОГЛОШЕНЬ
Якщо попередні рахунки НЕ БУДУТЬ ВИРІВНЯНІ
Окремих листів у тій справі не будеться відіславувати.
ВСІ РАХУНКИ МУСЯТЬ БУТИ ЗАПЛАЧЕНІ ДО 15 ДНІВ ВІД ДНЯ ПОВ'Я.

Нові службівкиВже працює!

Пересилаємо пакунки і харчові пакунки для рідних і знайомих в Україні
Спеціалізуємось у постаранню до:

Закарпатської і Львівської областей
За інформаціями телефонуйте до: **Михайла Горвата**

UKRAINE - PAC
Westpark Business Center
230 West Parkway, Unit 9 Pompton Plains, NJ 07444
Tel. (201) 831-1499 Fax (201) 831-0995

Швидка і надійна служба пересилання пакунків до дому або до церков
Низькі ціни без обмеження*
Адресат нічого не платить також пакунки з харчами
Шукаємо також регіональних агентів і церковні організації

* Війники: Наркотики, запальні речі, зброя і експлозійні матеріали

Ціни вступу:
п'ятниця 4-го вересня \$5.00 від особи
субота 5-го вересня • дорослі: 10.00
• 13-18 років: \$5.00
неділя 6-го вересня • діти (12 і нижче): вступ вільний
понеділок 7-го вересня вступ вільний

Конферансье: **МАР'ЯНКА ГАВРИЛУК**
Оркестра: „ЗВУКИ СОЮЗІВКИ“ — **ГРИЦЬ ГРИНОВЕЦЬ, СТЕПАН БЕНЬ**
Керівник мистецьких програм: **АНЯ ДИДИК-ПЕТРЕНКО**

Ukrainian National Association Estate
Fordmore Road Kethonkson, New York 12446
914-626-5041

Петро Ярема
Український погребник

Займається похоронами в БРОУК, БРОУК-ПАРК, NEW YORK, ОКОЛИЦЯХ ПУС НАЙГРО — директор **РОДИНА ДИМТРИК**

Peter Jarema
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y. 10009
(212) 674-2568

LYTWYN & LYTWYN
UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуга ціфра 24-ГОД. Our Services Are Available Anywhere in New Jersey. Також займається похоронами на цвинтарі в Бавнд Брук у переміщення Тіліних Останків з різних країн світу.
UNION FUNERAL HOME
1600 Stuyvesant Avenue
Corner Stanley Terr.
UNION, N.J. 07083
(908) 964-4222
(201) 375-5555

Аксенов...

(Закінчення зі стор. 1)

українського громадянства. Державною мовою у Криму має бути тільки російська. Про кримських татар взагалі не згадували. Збори ухвалили рішення провести 5-го вересня конференцію Всекримського руху виборців за Республіку Крим. А 19-го вересня на найбільшій основі Сімферополя „Локомотив“ провела з'їзд, у якому маюють взяти участь не менше 100,000 виборців, з метою домогтися розпуску Верховної Ради Криму, обрання нового парламенту Криму і також президента Республіки Крим.

Українська громада Ялти віднадала дістала аж 15 хвилин часу для радіомовлення українською мовою. Та й цього довго домагалися активісти місцевого осередку Товариства української мови „Просвіта“. Вони також уже тривалий час змагаються за те, щоб місцеве російськомовне радіо не блокувало передачу першої програми Українського радіо. У місті радіосигналізм з Києва надляється чотири години на день.

Якщо ви вирішите передлатися до нас у фінансуванні навчання українців, надсилайте свої пожертви на адресу: **Petro Jacyk Educational Foundation, 1260 Eglinton Ave. E. Mississauga, Ont. L4W 1K8; tel.: (416) 238-0467.**

Оксана Яцик

Меліжес кримсько-татарської народи виявив, що 7 бібліотек карбованих, виділених для допомоги депортованим народам Криму, витрачаються не за призначенням. Кабінет Міністрів Криму разом з Комітетом у справах депортованих народів розпоряджаються грошима на свій розсуд. Після кількох перевірок встановлено, що великі суми ідуть на „латання дірок“ у бюджеті Республіки Крим.

FOR SALE

BOOK COMPANY
REPAIRMENT STORE
26 First Avenue
New York, N.Y. 10009
Tel.: (212) 473-3550

ВСІ ШКІЛЬНІ КНИЖКИ ПРОСИМО ЗАМОВЛЮВАТИ в АРЦ. Не сподію наші виставити об'єкти, те не сподіюється після телефонічного замовлення.

HOUSE FOR SALE
Owner, Upstate, Kethonkson, N.Y. 1 mile to Ukrainian Resort. Mountain views. Secluded country setting. Well maintained. \$139,000.
Call (914) 626-8228

ПРАЦЯ

ШУКАЄМО ЖІНКУ
до домашньої праці в околиці Wyckoff, N.J.
Тел. (201) 447-3217

ШУКАЄМО ЖІНКУ
до домашньої праці — варення конче. 2 дорослі особи.
Тел. 1-215-678-2967 після 6-ої веч.

FUNERAL DIRECTORS

ПЕТРО ЯРЕМА
Український погребник

Займається похоронами в БРОУК, БРОУК-ПАРК, NEW YORK, ОКОЛИЦЯХ ПУС НАЙГРО — директор **РОДИНА ДИМТРИК**

Peter Jarema
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y. 10009
(212) 674-2568

LYTWYN & LYTWYN
UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуга ціфра 24-ГОД. Our Services Are Available Anywhere in New Jersey. Також займається похоронами на цвинтарі в Бавнд Брук у переміщення Тіліних Останків з різних країн світу.
UNION FUNERAL HOME
1600 Stuyvesant Avenue
Corner Stanley Terr.
UNION, N.J. 07083
(908) 964-4222
(201) 375-5555